



КОМИ МУ

РЕСПУБЛИКАСА ВОЙТЫРЛӨН ГАЗЕТ

Четверг, 1992 вося апрель 2 лун

№ 39 (14735)

Доныс 20 көп.

РЕСПУБЛИКАСЫ
ЮӨРЯС

Лон агрофирма

Кольдм лунъясь Печора
чукортчылысь районысь
совхозьяса веськөдлысьяс.
Шуисны выль ног котырны
ассьыныс удж. Производст-
венной объединение места
ёнысь лоб агрофирма. Водз-
ті кб сійб влі государствен-
ной управление сям, талун-
сянь лоб хозрасчётной пред-
приятёи. Стёджык кб,
кутас совхозьясы корсьны-
судзодны техника, ломтас-
матас, оборудование, кб-
дыс. Отпырь стритчыны да
с. в. Сэк жб инавы став про-
дукциясь, кодбс кутасны
вочны овмёсьяс.

Л. ИВАГОВ.

«Журналист вежб удж»

Водзті газетясын тшбкы-
да петавлісны татшбм пас
улын жибдьяс. Журналист
кад кежлб лолі таксистбн,
строительбн, дворникбн, мед-
матсындыжык тбдмасыны
йбзкбд да бурджык гиякны
на йылысь.

И со воис мбд кад. коді
уналы нин мырдбн тшбктс
эвонтыны перб-ручка, блокнот
да корсьны кыбмбпбт мукбд-
лаын. Гижбмнад, вблбмкб,
бні он најбвбі! Тайб газет
номерб ми сідзжб лэдзим
нин аславым бти ёрттбг —
корреспондент Н. Размыс-
ловтбг. Ёз кокин удж
корсь: босьтмадсь Сык-
тывкарса ЛПК-б бумага вб-
чан машина выль рабочбйбн.
«Комі му» редакциясь тай-
б вптбд морт нин.

Апрель 1 лунсянь «сирб-
таясьбн» колисны Печорайсь
«Ленинец» газетса нывбаба-
яс. Татысь уволитчис мед-
ббръя мужичбй, коді кольлі
на редакцияс.

ФЕДЕРАТИВНОЙ ДОГОВОР КЫРЫМАЛӨМА

Март 31 лунб Москваы
кырымалісны федератив-
ной договор. Асьыныс кы-
рымпасб пукісны респуб-
ликасысь Верховной Сб-
ветьяса президентяс ли-
бб председателяс, исполни-
тельной властьюсн юрнуб-
сысьяс, крайяса, областяса,
автономияса, Москва да
Санкт-Петербургса веськб-
длысьяс. Договорб эз
кырымалыны сбмын Татария
да Чечня.

РЕГЫД МУЯС ВЫЛӨ



Воис тулыс. Регыд нин
муяс вылысь сылас лым, да
заводитчасны гбракбдза
уджыяс. А дась-б техника?
В. В. Попов, «Локчимскбй»
совхозбн Мордінса отделе-
ниесыс механизатор, петкбд-
лс асьыс «Т-150» трактор-
сб, кодлысь двигательсб ва-
жббн нин ыстісны капремонтб.
А вылысь совхозын абу. Вла-
димир Витальевич сідзжб па-
йсис, мый гаражын абу ко-
лана запчасть. Дас воисы
уджык по механизаторала,
быдторсб нин бытбб адззы-
лі, но тавоси дзоньтасын
уджысыс по дзжкбд шбйб-
воштисны. Од отделениесы
кыдзб-мыйкб дзоньталама
сбмын джын техникась.

М. АЛЕКСАНДРОВ.

Д. НАПАЛКОВЛОН епи-
мок вылын: «Локчимскбй»
совхозбн Мордін отделени-
ыс механизаторяс Н. И.
Шевелёв да В. В. Попов.

ПОЧЁТНОЙ НИМЪЯС

Комі ССР-са Верховной
Сбветлбн Президиум сетс
почётной нимъяс:

«Комі ССР-ысь народной
овмбсб заслуженной работ-
ник»

Народной овмбсбн заслу-
гаясьяс Александр Иванович
Водопьяновлы — Печорскбй
бассейнысь судоходной ин-
спекцияса начальниклы;

Геннадий Андреевич Ле-
бедевлы — «Севзаптрансес-
пром» производственной объ-
единениеыс Висовскбй лес-
транхозса директорлы;

Олег Михайлович Дми-
тренколы — «Печорстрой»
стрбйтан управленлбн про-
изводственно-технологическбй

комплектация управленлеса
начальниклы.

«Комі ССР-ысь культура-
са заслуженной работник»

Художественной самодет-
ельной творчество сбвбдбм-
ын заслугаясьяс Иветта Дми-
триевна Шамрайлы — Вор-
кутаса пионерьясьлбн да
школьникьясьлбн дворецьяс
художественной творчество
отделса самодетельной кол-
лективбн веськбдлысьяс.

«Комі ССР-ысь наука-
са заслуженной деятель»

Научной да педагогическбй
уджын вербмбмьясьяс Вик-
тор Гельмутович Рейтенба-
лы — Ухтинскбй индустри-

альной институтысь научной
удж кузя проректорлы;

Геннадий Михайлович Ко-
зубовлы — Комі научной
центрысь Биология институт-
са отделбн веськбдлысьяс;

Надежда Петровна Аку-
линылы — Сыктывкарскбй
государственной университе-
тысь биология кафедраса до-
центлы;

Евгений Ильич Михайлов-
скийлы — Сыктывкарскбй
государственной университе-
тысь математическбй моде-
лирование да кибернетика
кафедраса заведущбйлы;

Лариса Павловна Роше-
вакылы — Сыктывкарскбй го-
сударственной университе-
тысь отечественной история
кафедраса заведущбйлы;

Николай Александрович
Тихоновлы — чорыд телб-
яс физика кафедраса заведу-
ющбйлы.

«Комі ССР-са заслужен-
ной врач»

Здравоохранение юкбнын
заслугаясьяс Анатолий Са-
вельевич Фоменколы — го-
сударственной санитарно-эпи-
демиологическбй надзор ку-
зя Ухтинскбй городской цент-
рысь главной врачлы.

«Комі ССР-ысь наукаса
да техникаса заслуженной
деятель»

Научно-исследовательскбй
уджын вербмбмьясьяс Алек-
сандр Антонович Мордвинов-
лы — Ухтинскбй индустри-
альной институтысь нефте-
газопромыслбй факультет-
са деканлы;

Василий Васильевич Са-
бовлы — Ухтинскбй индуст-
риальной институтысь вбр
лэдзан технология да маши-
наяс кафедраса заведущбй-
лы.

ВОАМ-Ө ОТИ КЫВЙӨ

Кыдзи ми юбртлім нин, «Комі му» газетса коллективын
сёрни пансьыліс журналистысьлбн уджон йылысь. Сійбс
содбм кузя найб эз нин бтчыдысь шыбдчыны аславыс уч-
редительяс дорб, тшбтш и Министрьяслбн Сбветб. Но жур-
налистысьлбн корбмысь учредительяс тшбкыда батыштчы-
лісны, кбть эсьб пыр тбдчбдлісны, мый зільбны сбвбдны-
кыпбдны коми печать.

Веськыда кб шуны, коми газет вбчысь-лэдзсысьлбн тер-
пеннббс бырис. Вблі котырбма забастовка нуббдм могысь
комитет, чорыда шубма: апрель 1-бд лун нежлб кб учреди-
тельяс оз примитны журналистысьяс уджонсб содбм ку-
зя некутшбм мера, то тавоси апрель 6-бд лунсянь журнали-
стыяс дугбдчыласны «Комі му» газет лэдзбмысь.

Март 31-бд лунб газетлбн учредительяс видлалісны коми
журналистысьяс корбмсб. Сёрныс вблі ёсь, но водзб ку-
тшбмкб воськов лон вбчбма. Газет-журналяс бні весьналбны
бюджетной организацияс лыдб. Та вбсна март 1-бд лунсянь
журналистысьлбн уджоныс содас 45 процент выль, а апрель
1-бд лунсянь — нбшта 50 процент выль. А водзббс кыдзи
уджон кутас вежсьыны — петкбдлас олбмыс.

СОДӨ И СОДӨ...

Март 30 лунб Комі ССР-са Министрьяслбн Сбвет
примитс постановление, кодлбн нимыс эзв абу прбстбй
— «Откымын пблбс потребительскбй тбвар выль доп
артман пбракбд вежбм йылысь». Мый бара сысянь вич-
чысьны? Олбм кокинбдбм али сббктбдбм? Тайбс и юа-
лым Комі ССР-са госкомэкономикасьс доньяс кузя
управленлеса начальник Ю. А. ГОЛОВНЯЛЫСЬ:

— Апрель 1 лунсянь лэ-
дбма став сикас нинь, йбв,
кефир, сахар, сов, кослунъя
вый да истбг выль доньяс.
Сэк жб дотация кольб пере-
работайтысь предприятиеяс-
лы сбмын первой сорта пызь-
ысь да «дарницкбй», «окск-
бй», «украинскбй новбй» нянь
выль да йбв выль. Кефирлбн
вбля выль лэдзбм доныс —
0,5 литрысь 7 шайт (оз
пыр сулея дон). Бур, мый
водзті республика сямпис
нбббны уджык сахар. Сылбн
колясыс да бартер серти воим

сахар лоб талон серти. Сык-
тывкарын кб — 25 гбббр
шайт. Мый судзбдам тавыс
кындзи, шуам, Казахстанысь,
иналам талонтбг да некутшбм
дотациятбг.

Тайб жб документын шуб-
ма, мый оғб на тырвбйб удж-
бдбй пельмень, котлет вбчан
вынйбръяс. Сэк жб найб
донабсь, куйлбны, тулысын
вермасны бдйб тшыксьыны.
Вынсьбдбма килограмм пель-
мень вузалан дон — 25 шайт-
ысь да бти котлет — 3 шайт-
ысь абу уджык.

— Александр Васильевич, тайӧ лунъяс тӱш сотруди-нигъсӧда телефонн звонитчыны зэв сьӧкыд: либӧ морт-ыс пӧ кӧнкӧ мыйкӧ сьӧла-суйтӧ, либӧ номерыс мӧд. Да и коридоръясныд абу важ мӧз лӧнь...

— Да, ставыс тайӧ сӧдз шусына организационнӧй тӧжд-нок. Ми ӧд воддза не-кымн пидди лӧсьӧдам 11 отдел. Локтӧны уджавны выль йӧз — педагогыяс, врачяс, социологыяс, найӧс колӧ меститны, кодсӧкӧ мӧд кабинетӧ вуджӧдны. Но ре-гид ставыс ладмас, чайтам.

— Откымн выль отдел казтыштӧй, мед йӧзс тӧ-дисны, кытчӧ гижны-шмасы-ны, пырваны.

— Медводз ме эськӧ тӧд-чӧдӧ семьялӧн делӧяс, мам да челядьдыр доръян отдел. Сийӧ воас отсӧг выль посни челядьды да школьникъяс-лы, техникумса да вузса ве-лӧдчысыслы. Син улын лоас, кушӧм налӧн сӧян-юан, пась-кӧм, оланн, а сӧдзкӧ, и ве-лӧдчан условие. Боръяскӧд быдтор йитчӧма. Лӧсьӧдам инвалидысӧ медико-соци-альнӧ реабилитируйтӧм кузя отдел, веськӧдлыны сыӧн кутас врач. Уна могкӧд тшӧтш татчӧс уджалысяс мӧдасын отсавны судзӧдны инвалидыслы транспорт, вӧчны протезъяс.

— Колыскасы, тыдалӧ, пыр на сьӧкыд?

— Абу конни. Но лӧсялӧ татчӧ висътавыны, мый Коми правительствӧ сетӧс минилы сьӧм да сы выль ми сӧдтӧд ньӧбам 100 импортнӧй ко-ляска.

Вӧвлӧм социальнӧй отсӧг кузя отдел пидди лоас нуж-дайтчысыслы гортын ма-териальнӧй отсӧг сетан отдел. Онӧдз минилыс уджа-лысясӧс гортас вермисны

службас лоасны районъяс-ны?

— Социальнӧй обеспече-ние отсӧгсӧс каръясын да районъясны вежасын йӧзӧс социальнӧй доръян управле-

КОДЛЫ СЬӦМӦН, КОДЛЫ КЫВЙӦН

Кык тӧлыс сайын ми юртлӧм, мый Коми ССР-са Верховнӧй Сбѳет аслаз указӧн вынсьӧдӧс вӧвлӧм ми-нистерствӧ республика олысясӧс социальнӧй доръян выль министерствӧ. Мый жӧ вӧчӧма нин тайӧ кад-би да кыдзи мунӧ уджыс? Сӧринтам министрӧс веж-ыс А. В. КОЗЛОВКӦД.

виччысыны сьӧмын ӧтка вер-мытӧм войтыр. Но ӧд пикӧ волӧны и мукӧд йӧз. Мед шысасьӧны миня службасӧ тшӧтш найӧ, кодъясӧс личкӧ шог, сьӧкыд дум. Гашкӧ, психологыяс и пальӧдасын сьӧлӧмсӧ. Казтышта ещӧ отделӧс, кодӧ кутас тӧждыс-ны сӧдз шусына дезадапти-рованнӧй йӧз — бомжъяс, туняедецясы, вина кысыяс вӧсна. Найӧз некодлыс мог-эз вӧвлы. Но и татшӧмъяслы кодӧ сетны познлун кӧнкӧ овны, сӧйны, кытчӧдз оз ад-дзыны пыр кадся удж да юр-сюнни.

— Александр Васильевич, министерстволӧн кутшӧм

инияс. Сэтчӧс начальникъяс-дс вынсьӧдасы администра-циясса юралысясӧс веж-ысасьӧн. Ми шыӧдчим татшӧм предложениен прави-тельство дорӧ, да сийӧ согла-ситчис. Районъясны котыр-сыӧны нин срочнӧй социаль-нӧй отсӧг сетан центръяс. Тайӧ выльтор жӧ. Найӧ чу-кӧртасы быд сикт-грездыс юбръяс, кодлы талун (да и ӧна водзтӧ нин) бытӧ колӧ мыччыны ки. Овлӧ, мортъяс-лӧн кытчӧкӧ вошӧма пенсия-ыс да олӧ тшыг инсьӧ пӧт, либӧ некӧн пӧрыслунӧ кол-ляны. Сетам сьӧм, кӧлӧу, мукӧдтор. Министерство бер-дыш эм социальнӧй отсӧглӧн фонд, а быд районш — ис-

полнительнӧй директор, эконо-мист, бухгалтер, вочасӧн лоасны и хозяйственнӧй структураяс, медым озыр-мӧдны фондсӧ.

— Кодлыкӧ отсалӧшпид нин?

— Районъясны индӧсны гӧля олысясӧс доръян меро-приятныс, артыштисны, уна-ӧ тайӧ сувтӧ. Сӧдз, Ижемскӧй район корис 1,5 миллион, и сьӧмсӧ сетӧма нин. Прилузьскӧй райсбѳет сессия вынсьӧдӧма 27 мил-лион шайт дон разидӧ пӧлӧс отсӧг да удж. Фонд вешты-сл таыс, дерт, оз ӧтчы-дысьӧн, кварталыс кварта-лӧ. Сӧдзжӧ и мукӧд район-кӧд.

— Ставыс тайӧ бур да ышӧдана. Но ӧд воддза мӧз редакцияӧ медуна порасьӧны сы выль, мый сӧрмӧ пенсия либӧ абу лючки сийӧс арта-лӧмась. Выль министерство-дс тайӧ кыдзкӧ вӧрзӧдӧ-ӧ?

— Ме казтылӧ нин пра-вительстволӧн сӧдтӧд сьӧм йылыс. Ещӧ висътала, мый сийӧ жӧ вичмӧдӧс министр-стволы 1,500 тонна нефть да та выль ньӧбам компю-теръяс, программаяс. Вӧчӧма «ИВК — Интернэшл» со-ветско-британскӧй предприя-тиекӧд контракт. Тавося первой джышын нин могмӧ-дам компютеръясӧн став рай(гор)сбѳесъясӧс, да найӧ асыыс кутасы артавын пен-сияс. Компютерӧн уджа-лысясӧс тайӧ жӧ контракт серти велӧдам Бельгиян.

— Талун кежлӧ мый медьӧна тӱшӧс майшӧдлӧ?

— Колӧ ӧдӧджык лӧсьӧд-

ны министерстволы и места-яс вылын асыыным струк-тураяс да мед сӧнӧ лоисны йӧз, кодъяс босъчасны збыльмӧдны минилыс могъ-яс, мед уджалисны, сӧк сьӧ-мын позьӧ сӧринтны кодсӧкӧ социальнӧй доръян йылыс.

— А кыдзи «дорйӧма» ас-сыныд уджалысясӧс?

— Некыдзи. Тыдалӧ, ми-ял службасыс мунны ку-тасы. Думьштӧй: вылын квалификация врач, кодлӧн 30 во стаж, керка-интернат-са директор босътӧ 1,000 шайт, юрист — сы мында жӧ сьӧмын, отдела началь-ник — 1,700 шайт. Мыйла-кӧ ӧдӧз лӧдӧдны миняӧс веськӧдлап органн да пыр-тӧны госбюджетникъяс лӧдӧ. Но ми жӧ нинӧмн ог весь-кӧдлӧй, ми сьӧмын могмӧдам йӧзӧс. Со татшӧм лӧсятӧм-тор...

А. ПЕТРОВА.

— ОТИ САПЫН —

Кор петӧ министрстволыс буретш вӧлӧ вайӧмась выль вывескаяс. Сувтӧв-керн да лӧдзи: «Пенсияс начисляйтӧм да мынтӧм кузя центр Коми ССР-са олыс-ясӧс социальнӧй доръян ми-нистерстволӧн». Коми науч-нӧй центрса учӧйӧяс пӧ ву-джӧдӧмась. Роча-козна сло-варын начисление вуджӧд-сьӧ — урчитӧм, арталӧм. Ты-далӧ, сэтчӧ абу видзӧдӧма-сь. Да и предложениас кы-в пӧрадокыс буди абу ко-ми-а?

А вывескаыс сувтӧма 1,000 шайт...

● РЕСПУБЛИКАЛЫ БУР ТУЙЯС

Газетлӧн февраль 8 луня номерын гижлӧм нин, мый Усть-Куломскӧй кылӧдчан контора аслаз подсобнӧй овмӧслы Парма грездын лӧсьӧдӧ ӧн кӧрым база. Кыдзи «Коми-мелиорация» объединение-лӧн Кулӧмдинса ПМК воддза угӧдӧйяс дорӧ сӧдтӧд важ

тӧмджык. Локтӧмась татчӧ февраль номын. Туй мукӧд выль каржас ваялӧны Пар-ма грезд дорын востӧм кар-рьеръяс. Лыамс из сора — зэв бур стрӧйтчан материал. Тани сийӧ сюрӧ кокниа. Бу-ретш тасань жӧ матын перйӧ изсӧ «Тиман» кооператив да

ВӖВЛӖМ ГРЕЗДӖДЗ

керас местаӧ вӧчӧ выль му. Сыкӧд жӧ кырымалӧма до-говор, медым мелиораторъ-яс вӧчисны туй Пармасын вӧвлӧм Семѳеновка грездӧдз. Сӧнӧ буретш медея шыль-ыда да паськыд видзъяс, и позьӧ любӧй поводдӧ дӱрӧн нуны да вайны йӧзӧс, зап-тӧм кӧрым.

Кольм лунъяс ми бу-ретш волӧм туй стрӧитаннас.

— Сизим километр кузь-та участок выль мунас кык да джын миллион шайт, — висъталӧ мастер А. С. Тиму-шева, кодӧ помавлӧма Мос-кваса гидромелиоративнӧй техникум. — Кутам зӧлыны, медым кызын уджӧ аш-тӧдны тувсов рӧспутаӧдз.

Писькӧдӧны трассасӧ да лӧптӧны насып, кытсюрӧ веськӧдальштӧмӧн, важ туй сертныс. Тадсӧ сувтас дон-

мӧдӧдӧ ставнас республика насыта.

Мукӧд выль, мастерлӧн кывъяс серти, ковмас 30 тысяча кымын кубометр лыа сора из. Тӧрыба новлӧны сийӧс трасса выль гырыс автосамосвалъясӧн водителъ-яс Л. Епов, Г. Елфимов, А. Потапов да Л. Тимушев. Быд-ӧн вӧчӧ коман рейсӧдз. Уджалӧны кык сменаӧн 12 час чӧж, субӧтӧа да вӧскре-сенинӧ шойччӧмӧн. Отсӧг выль возӧ коймӧд машина, кор ПМК-лӧн эм та выль по-зизилун. Лун и вой лӧсьӧдӧны насып улӧ туй полотносӧ бульдозеристъяс Н. Тиму-шев, В. Пименов, Л. Кочанов да С. Турков. Зӧля жӧ уджа-лӧны каржа сӧвтысяс В. Лодыгин да А. Шарыгин. Старайтӧны ӧдӧ дзоньта-вы техника, кодӧ важ нин

да торксывлӧ. Став серти-ыс, таво гожӧм кежлӧ кыз-выппас туйыс лӧб даеы нин. Сийӧ ӧна отсавны кутас, медым кылӧдчысыслӧн ны-зан вылын вӧлӧ уджык яа да йӧла сӧян.

Вочасӧн бурмӧдасын и Парма грезд кузныс мир туй-сӧ. Ӗд водзӧ выль буретш татчӧ кӧсӧйны стрӧитны скӧт видзан фермалыс, кодъяс талун Кебаньель посѳ-

локын. Коркӧ ставыс лӧб ӧтлаын — скӧтыс и му-видзъяс. Таво нин востасын тани скӧт видзан гожся ла-герь. Тыдалӧ, позьӧ надейт-чыны, мый йӧзаджык дӧй бур туйнад и грездыс, кӧнӧ талун кежлӧ сьӧмын кунм «ловля» овмӧс. Энвӧтлӧм керкаяс зэв на ӧнӧс, найӧ виччысӧны олысясӧс. Мый и не овнысӧ? Тиман гӧрӧлӧн татчӧс вывтас местасыс зэв

гажадсь, му-видз тырмыӧн, вӧр-ваыс озыр. Колӧ сьӧмын кӧсӧйӧм да сиктын уджавны кужыс кыяс.

В. ЛОДЫГИН.

Усть-Куломскӧй р.

И. КАЛИСТРАТОВЛӦН снимо-к вылын: водитель В. Н. Гук, мастер А. С. Тимушева да энсаваторщик В. А. Ло-дыгин.

Дженъидика

Тронцко-Печорскӧй р. «Тошлялӧм» стрӧйбадн позьӧ шуны Комсомольск посѳлокын стрӧйтчыс пекарня. Кызыс уджык во сайын босъчасны кып-бдны сийӧс и некыдз поманын оз вер-мыны. Зданиеыс оз на уджав, а, кыдз шуласны, кисля вийын нин. Сьӧмын

таво кыкыс дзоньталисны. Мыйын жӧ помкаыс? Вӧлӧмкӧ, вайӧм оборудова-ниесы ӧттор-мӧдтор посѳлоксаяс ше-пынтӧмась.

Кулӧмдин р. Талун чина йӧзыд кы-дзи кӧсӧйны, сӧдзи и сӧдтӧны тӧваръ-яс вылад донтӧ. Отияс вузалӧны пес-выль гӧрбыль — 20 шайтыс кубо-метр, а «Невыч» ичӧт предпринятие кулӧмшӧт нин 200 шайт. Райбытуп-равлениеса юралыс А. А. Зезегов оз

жӧ кӧсӧйы кольчыны. Онӧ нин бытӧ-вӧй услугаыс донсалисны шӧркӧдӧ 5—15 пӧв. Но Зезеговд бара гижӧма приказ, кӧнӧ урчитӧма, мый челядь-лы 42 размера платтьӧ вурдыс дон-сӧ босътны верстӧ мортлыс мында.

Удорскӧй р. Тавося январь-февраль-ын совхозъясса фермасын быд 100 мбелӧн чужне 16 кукань. Кольм вод вӧлӧ ӧти куканьӧн уджык. Омбл-джыкӧс делӧласыс «Чернутаевскӧй»

овмӧсын, кӧнӧ быд сӧ мбелӧн чужне сьӧмын 13 кукань. Кунмӧн этшаджык кольм востыс.

Вуктыльскӧй р. Кык тӧлыс нин Шердиноса олысяс оз вермыны видз-ӧдны кинофильмъяс. Абу транспорт, мед вайны сэтчӧ левтаяс. Машинаяс, дерт, ветлӧны, но некод оз кӧсӧй ну-ны-вайны фильмъясӧс.

(Босътӧма райгазетъяссы).

“Талун видз-му овмӧс джаггӧрӧдын”

Күртирбескэй району
Дань грездын эм «Конша»
кооператив. Сийбс өллі лбсь-
бдма 1990 вося апрельны
«Комистройтранс» автотран-
спорттій предпритие бер-
ды. Кооперативн веськөдлө
В. П. Шишилов, көд табд
дас воьс унджык уджалс
Воркутаса шахтаясын. «Кон-
шашыс» кооператорьяс асла-
ныс юралысь йылысь сёрни-
тибн медводз төдөдһһны,
мый Владимир Павлович ста-
вөй өк висьталд сһмө, оз
копрась «чина» йөз водзын.
Мый вөчөма нин тайз кык
воби? Мый падмөдө уджөс?
Кутимбөс водз вылө мөв-
пьяс? В. П. Шишилов со кы-
дл вочавидизе:

— Кык во сайын, кор сѳ-
мын на заводитім, ми эским,
мый видз-мү овмѳс век жѳ
позѳ кыпѳны. Медя глав-
нойс, колѳ мортѳлн кѳейм
да неыдыкыд отсѳг. «Конша»
кооператив абу ыдыкыд, си-
зймдас морт н эм. Отвылыс
ми мѳбпыштм ловзѳдыны
Дань грезд, медым сиктса
олѳм-вылѳмыс этша мыйѳн
торъялѳс карсаыс: быд кер-
каѳ вѳнс шѳныд, вѳлѳ газ...

Кооперативлон бōлн вьна
отсасысь — «Комистрой-
транс» автопредприятие. Од
буретш сылōн подсобнōй ов-
мōсьш ми и заводитим удж-
авны. Даньшн предприятие

нождёте теплотрасса, кыпд-
1с котельной, гараж, кыкё-
юр выдó скóт карта, оланн,
мукóдтор. Бурмóдс и туй.
Отн кывйóн, ставыс та выдó
мунс некымын миллион
шайт.

Дерт, эшаджык мян му-
видзсы. Талун выло лыд-
дсы 750 гектар. На пысы
горд муы 262 гектар, эн-
сломнны 200 гектар, му-
бды видзсы. Чайта, атты
колды виставны Коми респуб-
ликаса правительстволы, мый
вывты дондм на мян муны.
Слдз, «Конша» быд гектарыс
мынты сомны 10 шайт. Му-
род республикасыны слдз не-
кымын пдв донаджык.

Кооперативын эм и кутш-
бмсьорё техника. Шоньд га-
ражын сулалёны дас автома-
шина, дас вит трактор.

Тайёк выт вонас, торйиш
лпш видз-му овмёс койна
кыпёдм йилыс, мянн кёс-
йёмтыс да эскёмтыс «сылдс-
ны» асыя ру моз. Медводз,
мянн странаыц видз-му ов-
мёсын мырьём-песёёмён пе-
кор он вермы бура да пётёса
овны. «Конша» кооператив-
лөн уджыс нёшта та йылыс
высёталё. Од крестьянни, ко-
дй горё да кёдзё, вёдитё кар-
тупель да град выв пуктас,
тшогёдз скёт, пыр овлывлё
медся мыжа. Джуджыд крес-
лёын пукалыс чина войтыр-

слыш медічѣт промышленнѣй
предпріятіебѣз — быдѣи сѣ-
йбѣ оз пуктыны морт туйѣ да-
бѣарѣ зѣльбыи пидѣсчанѣ вы-
лѣд сѣвтѣдны. Медѣм снѣтѣ
удѣалысѣ пыр вѣлѣдѣлѣс
кѣрысѣ моз чурѣдѣм кѣны. Тѣд-
чѣда , сѣйѣ, кодѣ всѣкѣды да
палѣнтѣг удѣалѣ. Дерт, мѣ
тѣштѣи вермаѣ мудерѣтны.
Ена кѣнѣндѣжкѣ пѣбѣны кѣ-
тѣшѣмкѣ тѣвар, сѣсѣя сѣйѣ
вузавны допѣндѣжкѣ. Сѣмын
сѣвѣстѣ мортлы тѣтѣшѣмтѣ-
тѣ абѣ кѣнѣи вѣчѣны. Мѣд
бокѣялѣ, кодѣ кѣтѣс вѣйтѣрѣ-
сѣсѣ моѣмѣдны йѣлѣи, йѣлѣи, сѣ-
йѣ жѣ картѣпельѣи?

Ог кут код вьылъ кô вьы-
сьны, «Кошша» кооператив
кольм 1991 воын босытс 12
тысяча шайт прибыль. Уна
тайô али этна? Пасъя, мый
ми вöчим. Кык воин овмô-
блы лыстан стадакс ветым-
ын мôссынь быдмис кыкô
юрôдз. Сидзôкô заводнôм тшô-
гôдны поръясьôс. Онô мяня
гидын кыкôс гôгôр пемôс. Та-
ысь кындан пыр стрôбитчим,
бурмôдм му-видз. Скôт кар-
таясьôс кытшювтôгôн адзылн-
ныд, кôрым мяня асланым.
Ни ôчыдысь сôйôс бокысь
ôг пôблôй.

Мукӧд государствоын кӧ, тӧдӧмысь, ошкисны да кы- дзкӧ отыштыны, кутшӧмрӧ льготаяс сетісны. Онйя Рос- сияын жӧ видз-мү овмӧс

пескалс джагбрдс. Быд-
сяма налогъяс веськыда гор-
шод босгъны, прамбиджыка
долыштм выло вын-босыд
оз тырмы. «Госа» олмысь
дмй кооперативса порсь
йфыслн доньс 61 шайт, мбе
яйлн — 74 шайт? Государ-
ственной магазинс веськалм
борын бара на донясласны
Асныд мовпыштлй, код
найбс псбас? Кызси мянлы
инавы быдтм-тшгбдм пем-
сесб?

Дикенбыда кѳ, странаса
видз-му овмѳс геськалѳс
малыкѳй. Регыд ниш гѳра-
кѳдза уджыяс, а запчастъ
абу, виль техника абу зеп
серти... Мыйсюрѳ, дерт кѳ,
позѳ судзѳды. Но промыш-
леннѳй предпрѳтияескѳд
бартер кузѳа вежласѳмыс
ѳдѳй верман гачѳгѳд кол-
ныш. Найѳ корѳны дѳнтѳм яй.
А бычѳс колѳ во гѳгѳр верд-
ныш-юктавыш. ѳти здукѳн сѳйѳ
оз быдыш-ѳвыш. Сѳйѳ
кѳ мѳс ѳти вежѳнѳн оз заво-
дѳт некѳмыш пѳв унджык
дыстышы.

Кыдзи водзѣ уджавны?
Эм-ѣ кутшѣмкѣ петан туй?
Тайѣ юалѣмѣяс вылѣ талун,
тыдалѣ, абу воча кывиыс.
Кѣтъ бытъѣ и сѣдзи, и тадзи
мѣвпалѣ. Отитор бѣра гѣгѣр-
вои, ѣнѣ видз-му овмѣс вайѣ
сѣмын ыбытка. Кодкѣ вермас
вѣзѣыны, приватизируйтѣи

пӧ «Комистройтранс» авто-
предприятиеясь подсонбей
овмӧсӧ. Сэки ставыс нин
лӧб ас кнад. Оти-кӧ, «Кон-
ша» кооперативлӧн абу сы-
мында миллион шайтыс, ме-
дына кишас и конкас нӧбшы
овмӧсӧ. Мӧд-кӧ, водзӧ мӧв-
палыс, вежора ни ӧти весь-
кӧдлысьлы сйӧз оз ков. Од
котельнӧй, кодӧ сетӧ шоньд-
сӧ гаражӧ, олан керкаяс да
мукӧдлаб, тӧвбыдӧн «сйӧз»
уна сӧ тонна из шом. Бӧр-
кадӧ тайӧ ломтасыс уна пӧв
донсялс. Миян арталӧм сер-
ти, ӧйя нин донтяс серти из
шом нӧбшым вылӧ сьӧмсӧ ви-
даам ӧна уджык сыыс, мый
босьтам прибылсь в чӧжӧн
йӧв да йя вузалӧмыс. А
мыйта на ковмас сьӧмыс лом-
тас-мавтас, тьбс-плака, зап-
частыяс, комбинорм да уна
мукӧдтор вылӧ? Онӧ нин гӧ-
гӧрвоана, «Конша» коопера-
тив таздӧ дыр оз вермы удж-
авны.

Со и ми, морт дасён кымын, тыдало, бвытшам кийн да мунам орчча Конша гредо. Сэни видлам быдтыгы да рөдмөдны порсыясе. Ыл-сас артыштим нин, мый чо-шоясе тигдөдөмсь век жö эм неыджыд выгöда. Дерт, бара кö мян правительство кызыкö оз конйышт.

Сёрнисё гижис
М. ЛАДАНОВ.

Пармалы колö öти кöзяин, шуис лесничöйяслөн съезд

Залсб, кѳнї мунїс респуб-
ликаса лесничбйяслбн мед-
воддза съезд, мичмбдїс сус-
лбн некымын вож. Сбмын
некымын...

Быттьё мовпыштлыны
тшөктис — оз-ö тайö геж-ö
да паныдаслысь пу лыдас
веськав ина, коз, пожм...
А вермас öд. Кыдзи пались
парма видзсысьсө чолöм-
алöн Ю. А. Спиридонов,
öнi вöрсö ытшöмöн ытш-
кам. Öг запöй сйöс, а бы-
рдам коми мортлысь ола-
нинсö. Уна нэм сйö сэнi кы-
нöмпöт перинс, уджалс. И
со мыйöз воим — Емва
вожын, Луза бокин, Удора-
ын, мукöдлаын öнi керка
керö оланшянсь зэв ылысь
колö корсьны. Да и сйö
ачыс, танi олысьс, вежис,
велалс куш босьтны чужан
мусьыс-васьыс.

Поминита, кык во сайын чукүртчүлүснү Сыктыякар республикаса вөр садитысь-быдытысьяс. Оя на паметын сэки вайбдлом некумын лыдпас. Комнын пö вонас пармасö чирёбны 170 тысяча гектар вылысь, джын пöрдöм вöрыс кольö делянкаас, шыбитысь чынталгöн да пидитгöн.

Талунъя лыдпастысые
чүгүдүккөбсь. Кёть вбрия
кёзйиствуйтан сямьсе войт
мында эз вежсьы. Уна во чёж
пармаын ыджыдалысе «Комп-
леспром» дорб содсьны уна
спкас кооператив да ычот
предпрнятие. Оз, найб оз
гусьясны. Станьслбн эм
печата да кырымпаса кабала.
видлы кюдыс кутны. Дженъ-
ыда кё, кёзьянныд вбрд со-
дсь.

Пожалуй, лесничий слон
сбрин-вензбмын бти мбвл
пыр бергалс — кызд да
мый вбчны, медым кодб
бти кыв кутысь пармаын
коллс. Законнын эськб индб-
ма — тайб вбр видзан госу-
дарственный служба. Сбмын
тайб олбмас оз век артмы

сідз, кыдзи индѣ-велѣдѣ ве-
сиг медся выліса : властью
вынсьѣдѣм документ.

Вор овмбсса министр
В. Д. Пручкин сёринтгас
вель унаысь орчачадысь важ-
сысь да ёнысь. Эз, тыдало,
проста. Сё во сайын лесни-
чийд збыльсысь пыдди
пуктана морт вольма, парма-
ын дзик ёти кёзяин. А ёни?
Совет власть дырий вор ов-
мбсын кызь ёти перестрой-
ка ёрын лесникён колис
сёмын важса кодь пемыд-
лоз паськомыс да турун-
вик петлицаыс. Россияса
правительстоён лишёдан
сёмыс оз тырмы веснг
улкион выль.

Вуктыльскый районсь
главнй лесничй С. А. Се-
риков висьталі, декабры
пö мынтыны кöкьямысь гö-
гöр шайт, мартас солдма-
дöсь тысяча сайöдз, но эг-
на пö босьты. Татшöм па-
жöткаыс главнй лесничй-
лöн, а сылöн, кодö быд лун
порт-ягтö собалö? Дерт,
сэсэя кольчö сöмын сйö,
кодö сьöдмнас пö вежöриас
«висьö» коми парма вöсна.
Кöтö нимкодö вöлö кыны,
мый вöр видзан-рöдмодан
службад бöрöя кадас унд-
жык локтöны комьяс, тапö
чуклöм-быдмылöм войтыр.
Но тадз öпö, аски ставыс
вермас вежсьыны.

Бидный аттыб чужан мусб
поса радейтысь да голнишка
олысь лесниклы старайт-
чымсысь. Копыртчывын эсь-
и водзмостчысь войтырыс-
лы, кодтас бтдорисны вбр
видзан службас сйбс за-
птысьсысь. Од кыдз на пе-
ванжи вбл: лесхоз быттьб-
ж пармасб старайт, а сэк
жб ачысь пбрдбч-наживитчб.
Ойц татшбм дссятбмгорйис
абу, но мыйлакб оз радлы-
ны вбр овмбс министрство-
ын ни лесхозысьясы. Техни-
ка, транспорт налбн эз ло.
Колб эськ пббны — сьбм
абу. Мбвпалбны комбью-
тертас судббны, лесник

ёс кёйбны вѡв вылѡ пук-
 сьѡдны — медбур транспорт
 пѡ, а вѡрысь бѡсѡтѡ дохѡд-
 ысь аслыныс зѡв ѡтѡа выч-
 мѡ. Кык во сайын гектар
 вѡр сѡдѡтѡм вылѡ колѡ вѡлѡ
 вѡемын гѡрѡр шѡйт, ѡнѡ —
 кык тысьѡѡ да джын. Пѡбар
 кѡсѡдысьѡс мында кѡрѡны—
 юрѡнѡд сѡвтѡс. Кутѡшмѡкѡѡ
 тѡйѡ сѡбыкѡдлѡнѡсѡс вѡшѡтѡм
 унѡ пѡв дѡнѡсѡлѡм ѡлѡм вылѡ.
 Но мѡдарсѡнѡ кѡ, рѡспублѡи-
 касѡ леснѡкѡсѡлѡн водз-
 мѡстѡчѡмыс, вылѡ погѡ
 удкѡс аслыныс жѡ п куч-
 кѡс — тѡйѡс пѡсѡнѡ сѡезд
 вылѡн зѡ ѡтѡ сѡрѡнѡтысь.

Дерт, оз тадз век ло, по
талун лесхозыясяяс пнысь
кодсюрб ббр дасьбь босьт-
ны чер да кышмпытсб пер-
йны важ ногбн — запбм
вбр тшбт весьтб. Но тадз
мбвпалысьс, тыдовтчис,
абу ула. Вакас пб косны
нышмла, ббрб воськолыс
нышбм бурсб оз сет. Да вид-
лены корсыны тшбтш съезд
вылын вбр овмбслы бн лб-
слана ордбм.

Этшаджык заптыны? Эскыны кѳ лыдпасыяслы, тайѳ туйѳдыс днѳ мунѳны лес-промхозыяс, мукѳд предприятис. Татшѳмторѳ сѳмын ошкыны колѳ. Но вайѳ видѳздлаам мѳдарсян. Шу-ам, уна-ѳ вошѳ? Ылѳбас вит-сѳ тысяча кубометр быд во — татшѳм лыдпас вайѳдѳс вѳр овмѳбеса министр. Некымын. вѳсайсякѳд кѳ орчѳаѳдны, чыныштѳма жѳ. Но сѳмын сы вѳсна, мый ѳтша-джык кутѳны заптыны. А вѳр сѳсмѳ-тшыкѳ важ мѳз дѳлянкабн тѳ улыс складын кыкасян туй бѳкын. Вѳсѳтѳмнин «урѳжайыслѳн» вѳльыджыд юкѳн, ѳмѳлк совѳхозын мѳз, вошѳ, веснѳ пачѳ ѳз вѳсыкав.

Версть морт, пѡди, оз
шу, мый вѡр занѡмьсь колѡ
дзѡкодз зновтчыны. Сидзѡ,
босьтны колѡ буретш сы
мында, медым му-ваеылы
лѡкдык эз лѡ, думайтѡмѡ



да артасьмөн. Миян век на
модар артмыліс. Ухтайс
лехозса директор М. Ф.
Шутиков висталіс, миян ф
вит леспромхоз вонас вөрс
бырдё кык тысяча сайё
гектар вылысь, а садитам
мурта 360 гектар. Яснё-
всь лесничій А. Л. Семин
шуб, мед по коді пёрдчю,
сий и быдтё. А кысь босьт-
нсь лехозлы та мында сьём-
сё? Некысь. Леспромхозыд
бд сылы мынтысьтёгыд оз
жб босьтчы. Сёмын ёта-мёд
вылб ыстысьмён доас.

Уна толка мови вэйзисны
свезда участникяс, сёмын
эм-о позидунис найбс өнй
збыльмёны? Ог тэд, век жё
танй бөръя кывйис специа-
листяс сайын. Но, чайта,
лесникяс да и вёр лэдзяс-
я пыис унаби талунья
сьёкыд техникалы паныд,
код бёрын колёб куш сёд
няйт. А код сйён водзё
муркёдчыны кёсйё, кубо-
метряс бёрс вётлысьё —
мед мытё штрап. Сэтшём-
ёс, кодэ эськё тшкётё мёв-
пыштлыны, кутны-ё лес-
промхозын танк сьёкта агре-
гатясё. И, мёдарё, брига-
да кё посини вёрсё оз вёр-
зёд, деланкаас пёрадок —
бара жё таыс мынтысыны,
мед гёгёровны — тэдэ
уджавны аслыс мортыслы
выгёдий, босёть сйё тёдчы-
мён удикчы сымыс, кодэ по-
сини вёрсё жугёд.

Но кӧть кыз эн бергӧд.

лы, садитны-бодмодны пар-
масо сы мында жо, мынта
кералопы, талун ни сьом, и
вын абу. Бурджик борйи-
сьомон породчыны, босытны
воом нини пуяссо, кольны
паскыджык вор дяс —
парма ачыс ассы бодтас-
видзас, горас, кодзас да аг-
салас. Сьомын, тыдало, ми,
велодчом йоз, вунодм полъ-
ясдыс гиктом законсо — эн
воч лексо вор-ваысы, па-
коститчыны сен кутан — с-
йи жо тэнд асьто н мыкдас,
лекыс асльд бор бергод-
час.

Тадэ, тыдало, и лонс. Та-
шом мовныс бергаліс юрын
лесничойасе кывзгін. Іа-
са вайтырсы сэрнітисны, но
найб ытаныс ына нін дой-
далом пармасо бурдодны оз
вермыны. Бур, мый сьезд
шунс вёр видзан, рёдомдан
делосо ытувья государствен-
ной политикайн. Колб гёб-
воны, государствосын отсё-
ыс тодчанаджык лоб, буретш
сийб жб лесничойыслы мед-
водз. Сийб пармас мед-
ыджыд мортнас сьезд вы-
лын шунисны, мед эськы и
зыбыл вылас татыйын лонс.

Ок, эськө, мөд татшөм
сездэс кё бара на мичмө-
дисны сус пу вожъяс да чуж-
тисны эз бия кодь, а долыд
мөвпяяс — со пö тайф ге-
жкөд паньдасьлсь пуыс
бөр сөд-рөдмө Коми муын.

А. ИГНАТОВ.

КАРОЙ РЕДЕИ (1964-бд. вобдз Раданович) чужлс 1932 вося апрель 11-бд лунд Венгрияны Надканижа карын. Сылдн Шандор батыс уджалс дорчысдн. Медбортъя война дырын сйбд уснс Воронеж дорын, кытб фашисткй Германия мбдбдлс венгерскй дивизия.

1951 воб Карой зэв бура помалс Надканижа карса общй гимназия да пырис велдчыны. Будапештскй университетса философскй факультетд. Университетн К. Реден велдс венгерскй да мукд финно-угорскй кыв, но специализируйтчс пермскй (коми да удмуртскй) кывяс кузя. Танс сылбн велдчыснас вблны тбдчана учбйяс: Миклош Жираи, Геза Барци, Дёрдь Лако, Давид Фокош-Фукс да мукд. Медбортъя сйбс велдс радейтны коми кыв. Ачыс Д. Фокош-Фукс нималс коми кыв тбдчана велдчысн, революция водзвылын на кыкыс волс Коми му.

1955 воб К. Реден помалс университет да пырб велдчыны Кыв велддан институт бердын аспирантура. Всыкбдлыснас лоб университетса сылбн велдчыс академик Дёрдь Лако. Аспирантураын велдчнбн медводдзасыс тбдыс кежлб вобд Москва да Ленинград. Москвасын тбдмасыс медводдза коми морткб — Семб Пбвгень Гуляевкб, код буретш сэки велдчнс аспирантураын жб. Ссысн Карой Реден медводдзасыс кывлс коми сёрни.

Вит во мысти шоньын К. Реден дорйб «Коми кыв-буряс удмурт кывбуряс-кбд бткбдлбм» тема вблб диссертация.

Колис пбшта кыв во. Голжбмн, май — шоль тбдыс-лсб. К. Реден медводдзасыс волс Коми му, ветлс-пыралс Емва да Висер вожкысб. Эква катыдса да кывтыдса вель уна сиктб. Тайб волгас нин венгерскй учбйяс унабс чуймбдс коми кыв бура тбдмбн, шылбд коми сёрнибн. Емва вожкын веситб абу эскбмбдс, мый тайб рубей сайыс вобм морт. Ковмбма вудизы немец кыв вблб, н сбмн сэки сиктса вблб кызылбмбдс, мый мортис мильб ылыс вббма.

Сиктысасыс венгерскй учбйяс чукбртис коми мбдбд-лс, сыланкысасыс, бнлс олбмбс серпасыс, шусбггыс да вбдкысб, серабана висытсасыс да шмоньяс. Сэсся Карой Реден бара жб научнй мбгысбн Коми му волс 1972, 1974 да 1978 восясб. Став чукбртбм материалсб йбзбдс Будапештын английскй кыв вблн «Коми

фольклорнй тенетяс» нпм улын. Неббгыс артмис ыджыд йбрыша, сэи 625 лист бок, кытб пырис 251 гижбд-пасйбд: мойдкыс, сыланкыс, ббрдбдчаныс, вбсбм, вбрасысасысбн висыт, серабана вблбмборт, посни теш да с. в. Пбшти став коми сёрнискас вблн. Текстысб К. Реден гижавлбма Емва вожкыс (Сбссыка, Туръя, Луг), Эква кывтыдс (Ляй, Ыб), Сыктыска гббрыс (Сбссыка), Эква катыдс (Руч, Кулбмдн, Дереваннй, Носим), Висер вожкыс (Вогородск, Одыб) да с. в. Став гижбдсб гббровбдбма (комментируйтбма), а сыланкысасыс днас

яс» бтвбъя удж. К. Реден вбсбкбдлс тайб проектнас венгерскй коллектив бок-сысн. Редактируйтбм, рецензируйтбм кындзи тайб куним тома уджас гижис кык юкбн. Карой Редены 1971 воын сётбны профессор нпм, а 1974 воын корбны Австрия Вена университетын вбсбтны (кытыртны) финно-угорскй кывяс велддан кафедра. Он тайб кафедраис дасбтб финно-угроведьясбс да Австрияны олсб венгрьяслы школасын чужан кыв велдчысбсб. Вена университетын венгерскй кыв кындзи велдбны финскй, коми, мансийскй да удмурт-

мыкыд, нин чери, кой муны (ббздыны), оч (вын), бд, от (пасыта), орт, нан (жрец), пугыр (дл), лев, тбссыны (сбйны), тас (район), увлань юрбн, тулыс, чипльбг (чумпель), ымырвны да с. в. Сы вбсбкбдлбм улын петис ыджыд «Уральскй этимологическй словарь» (Будапешт, 1986—1992). Тайб словарас лон стбзмбдбма финно-угорскй, самодийскй, финно-пермскй, финно-волжскй, угорскй кывыяс-лсб бтвбъя лексика. Тайб словарис тбштн гббровбдб уна дас коми кывыс артманпбгбс. Словарас пыртбм кыв подув вблн поэб бура тбдманы финно-угорскй (уральскй) йбзлыс да налбн кывыясасыс история.

Профессор К. Реден абу сбмн кыв велдчыс. Сйбб и литературовед да вуджбдчыс, гижис коми литерату-ра йылыс статьяс, вуджбдлс коми гижысасыс висытсасыс. Колб пасыны н сйбс, мый он рубей сайын Юрьб Вихман да Давид Фокош-Фукс ббрын Карой Реден лоб коми кыв медс нималана тбдысбн.

Ставб Карой Реден гижис 10 монография да 170 гбборт статья. 1961—1973 восясын Будапештын петис «Кыв велддан юбр сетыс» журналын вблб техническй редакторбн, а 1974—1984 восясын академик Петер Хайдукбд бтвблыс редактируйтсб тайб журналсб. Оти кадб (1987—1988) К. Реден вбсбкбдлс Венскй лингвистическй обществбн.

Финно-угроведенисын ыджыд вербмбдасыс профессор Карой Реденбс ббрыбма действительнй да рубейсайса членбн мирас уна научнй обществб: Венгерскй лингвистическй обществб (1955), Финно-угорскй обществб (1961), Кёрёши Чома обществб (1970), Венскй лингвистическй обществб (1974), Урало-Алтайскй обществб (1976), Финскй литературнй обществб (1977), Международнй венгерскй филология обществб (1977).

Финляндскй республикаса президент 1985 воб пасис сйбс Лев орденбн.

Вит во мысти Карой Реденбс ббрысны Венгерскй наукалс академийб рубейсайса членбн.

Талуи профессор Карой Реден водзб вбсбкбдлб Вена университетын финно-угорскй кафедрабн, студентьясбс велдбб коми кыв-йб, гижб вблб неббгыс да статьяс. Коми йбз нимсаны пбс чолбмалам сйбс чужан лунбн да снам сылы кузь нэм да бур шул.

А. ТУРКИН,
филология наукалс доктор.

КАРОЙ РЕДЕИ—КОМИ КЫВ ВЕЛӨДЫСЬ

Рубейсайса учбйяс пныс, кодъяс велдбны коми кыв да литература, медс тбдчанабн лоб венгерскй академик, филологическй наукалс доктор, профессор Карой Реден. Тавося апрель 11-бд лунд сылы тырб 60 арбс.

веснй вайббдбма ноталс. Неббгсб сюртб-сигбртб коми йбз олбмбс сезим фото-серпас: «Сбссыкаса коми аныс», «Коми кывббн тбдмбдыс Е. И. Лапина», «Емва», «Ляйса коми аныс», «Коми сикт» (кык серпас), «Коми кывыяс-пбдугалс». Неббгас сдзжб пыртбма коми-пермяцкй кыв вблн 67 гижбд. 1967 вося апрельын Карой Реден дорйис докторскй диссертация «Коми кывыяс манси сёрниын» тема вблб. Куним во мысти бара жб Будапештын тайб уджыс петис торъя неббгбн немец кыв вблн. Диссертацияс сёрни мунб манси кывбб пырбм коми кывыяс йылыс. Шуам: комибн айка, мансиаслбн ойка, казявы (касалушве), карта (карта), кербс (керас), майбыр (мойпыр), неббг (непак) да с. в. Ставнас манси сёрниб пырбма 346 коми кыв. Найб ясыда индбны, кутбма мбрчбма мансиас вблб коми оланныг да культура.

1967 воын К. Реден заводитб вбсбкбдлыны Кыв велддан институтын финно-угорскй кывяс секторбн. 1970 воб венгерскй академияса Кыв велддан институт да СССР-са наукалс академиялбн Кыв велддан институт дасбтисны «Финно-угорскй кывыяс велдбмбн подув-

скй кывыяс. Ачыс профессор К. Реден студентьяслы лыдбб коми кыв да литература кындзи теоретическй курсяс, финно-угорскй йбзлбн культура да история кузя лекцияс. Пбшти 20 воын Венскй университетса финно-угорскй кафедра лонс Европаса тбдчана финно-угорскй центрбн.

Будапештын 1978 воын К. Реден венгерскй кыв вблн йбзбдлс «Коми хрестоматия грамматикабн да словарбн» велддан пособие. Сйбб жб онас тайб неббгыс петис немец кыв вблн Австрияны Вена университетын. «Коми хрестоматия» — тырбура дасбтбм учебник. Сэи грамматикаыс бтдор эмбс текстяс да коми кыв йылыс библиография. Тайб учебник сертыс велдбны коми кыв Венгрияны, Англияны, Австрияны, Германияны, США-ын да мукд странаын.

Ыджыд пай К. Реден пуктис и коми лексика велдбмб. Сйбб туялс коми сёрниб пырбм ненец, ханты-манси, важ чуваш кывыяс. К. Реден гббровбдлс артманпбгбс татбшм кывыясасыс: арт (лад), гбрдб, зук (утка), косыс (утка), кез (бадь), кеслыны, кбл, кбнн, кер, комбл, кумидз (веж лук), гундыр, люкавы, латш (пельса), мойд,



С. П. Дягилев, код чужлс 120 во сайын, помалс Петербургскй университетса юридическй факультет, такбб тбштн велдчнс Н. А. Римскй-Корсаковлбн консерваторияын. Сйбб отсалс лбсбдны «Искусствблбн мир» объединение, вблб татбшм жб нима журналса редакторбн; Петербургын да Парижын отсалс пропагандируйтны роч изобразительнй искусство.

1907 восян ббд во кытыртлс граница сайын роч сезонъяс. Тайб вблны роч музыкалбн, опералбн, балетлбн сезонъяс. Найб отсалс-ны ёна сбмбдны театральнй искусство, торйибн нин балет. 1911 воын сйбб кытыртлс С. П. Дягилевыс роч балет труппа, код вбл 1929 вбдз.

СНИМОК ВБЛН: С. П. ДЯГИЛЕВ.



Газасын да шондб юбгыяс-лс уджалыс турбинаяс, нонъяс отсббн ветлыс судно, магнитнй ва вбчан суперреактор да уна мукдб изобретение вбчс москвич Александр Григорьевич Пресняков, кодб академик И. И. Артобелевскй шунс «став октаваслбн изобретательбн».

Таво А. Г. Пресняков пасйб кык ыджыд лбмборт: техническй творчество заводитбмбсн 65 во да чужбм-сыныс 80 арбс. Александр Григорьевич сбмн на помалс гижны «На крыльях голубой мечты» книга. Висыт-лсн моз сэи интереснй гижбма 55 изобретение йылыс. Тасыс бтдор, кыгаын эм «Кужыс кыяс» кык юкбн, н висыт сы йылыс, кутбмбн лбдны аския изобретениеяс, кутбмбн найбс адзб автор.

А. Г. Пресняков сдзжб гижис да редактируйтсб кызы научно-популярнй книга, кодъясб лэдасыны «Молодая гвардия», «Знание» издательствос, Энергоатомиздат.

СНИМОК ВБЛН: А. Г. Пресняков.
(ИТАР—ТАСС-лбн фото).

А КОЛЬӨМ ВОЯСЫС—СИН ВОДЗАС

Федор Гаврилович Таракановбс миян республикаын бура тбдбны, частб шулы-лбны сйбс веснй легендасыс мортбн.

Таво заводитчнбн Коми книжнй издательствоын петис сылбн «Без вины над пропастью» документальнй повесть, кбн висытасыс авторлбн трагическй судьба йылыс. Лыддыссысасысбн вблб нин поэзиян тбдмасыны тайб повестынас неуна водзжык: 1989 воын сйбс коми кыв вблб вуджбдмбн вблб йбзбдбма «Войвыв ко-дзув» журналын.

Федор Гаврилович чужлс 1900 вося февраль 16 лунб Коми-Пермяцкй крайын, Кудымкарскй районы Юсьва сиктын. Красноуфимскй вида-му овмбс училищын велдчнбн 1916 воын ко-

тыртис гуся политическй кружок, кбн бтвбчисны революционнй видзбдласа том йбз. 1917 вося февральын ёртъясскбд бтвблыс Федор Тараканов вбтлалс карса полициясб да жандармъясбс, мездис тюрьмаысб закблбчбнбйясбс.

1918 вося тулысын зновтис велдбчмбсб да муныс Асыввын фронт вблб.

Демобилизуйтбм ббрын 1920 вося арын пырис велдбчны Пермскй университет агрономическй факультетд. Оттбштн уджалс губернскй земельнй управленисын, вбл Коми-Зырянскй обдревкомыс Пермскй отделениеса председателбн, чукбртис краеведческй материал.

1925 воын странаын вблб кытыртбма медводдза нацио-

нальнй округ — Коми-Пермяцкй. И та мбгыс ыджыд удж вбчнс Ф. Г. Тараканов.

1928 вося июнысн сйбб юрнубдб народнй образованибн окружнй отделбн, став вынсыс зблб сбмбдны коми-пермяцкй нисменность да школа, национальнй литература, тбждысб, мед школасын велдбнысн чужан кыв вблн, лбсбдлс-ны типография, кбн петис медводдза окружнй газет.

1928 вося июльын партия ЦК-лбн решение серти Таракановбс мбдбдбны Коми областб. Сэи первойсб вблб земельнй управленисын областнй отделса заведующбйбн, 1930 вося мартысн 1933 вося июньбдз — Коми облссполкома председа-тельбн, партия областнй комитетын бюроса членбн, Сб-

ветъяслбн VI всесоюзнй съездса делегатбн, ВЦИК-са членбн.

1931 воын Ф. Г. Тараканов унатор вбчб, медым перйныны Коми крайын уджык нефть да из шом.

1937 вося август 18 лунб Федор Гавриловичбс арестуйтис НКВД. 14 во сйбб пукалс тюрьмаысн да ГУЛАГ-са лагерьасын, вблб сылка-ын Сибирын. 1955 вося декабрын Ф. Г. Таракановбс реабилитируйтисны.

1960 восян Федор Гаврилович пенсия вблн, олб Сыктыскарын, водзб нубдб обществений да литературнй удж.

Л. РАССЫХАЕВА,
В. И. Ленин нима Коми республиканскй библиотеказыс отделса сотрудник.

И СІДЗ, ТАВО КОМИ ГИЖОДЛЫ ТЫРО 620 ВО. Майын такд йитд-ын лоб республикаса научной конференцил. Котыртасысь, Кыв, литература да история институт, 1972 воын көсйылс жб пас-йыны ыджыд юбилей, но ду-дан кадса идеологияс, рес-публикаса вьськддысьсэз лэдзны тайос вчнысь. Коми гижод йылысь, Стефан Пермский йылысь сэки петавилс республикаса «Югид туй» газетын Г. Г. Бараксановлн статья да «Красное знамя» — А. И. Туркилн. «Советское финно-угроведе-ние» журналын сідзкб влі йізбдма коми гижод йы-лысь В. И. Лыткинлысь зэв тдчана удж.

А 14-д нэмся комп гижод-дн бн унабн интересуйтдны: школаын велддысьсэ, гижысьсэ, чужан му тдмалысь-лс.

Медводз зэв дженыда вьсьталам коми гижод сьв-мд йылысь: 14-д нэмсян бнй кадбдз, а сы ббрын ннй пьдбджык пьрдчам 14—15-д нэмъясь.

14—17 нэмъясьсэ мнян-лы колисны важ коми кыв-йыч гижом памятникыс. 18-д нэмсян гижон кутсны ннй вдітчыны роч шыпасы-лсн. 19-д нэмзын петісны медводдза грамматикас, кыв-чукбтыс, художествоа кнйгас: И. Куратовлн, П. Ключковлн, В. Куратовлн да мукдлн. Но коми лите-ратурий кыв аслас зумыд нормалсн тырвйб сьвмис Октябрьса революция ббрын; сйбс кутсны велддны шко-лаясын, заводітсны петны журналтыс, газеттыс. Коми гижод жб чужис, кыздн тд-чбдма 1978 вося «Коми АССР-лн историян», 14-д нэмлн мод джынйын. Оніл кадсян вьдбдлбмн поэб стбча шуны, мый тайб влі зэв аслысплбс лобм-торйон.

И абу сьмын кыв история-ын. Важ гижод вьдб донъя-лны финно-угорской кывтыс велдбдн, торйон ннй сы-лысь история туялбн. Коми письменностьлн памятникы-лс, венгерской гиждтысьсэ бдтор, уральской кывтыс пн-мьс важбс. Венгер-ской кыв вылын медваж текстыс чужисны 13-д нэм-ын, коми текстыс — 14-д нэмзын, медводдза финской да эстонской гиждтыс — 16-д нэмзын, а марийской да удмуртской кывтыс вы-лын медводдза пасйбдтыс — 18-д нэмзын.

Мирас медся нималана уралистыс Бьери Коллин-дер (Швеция) да академик Петер Хайду (Венгрия) вьдб донъялны важ коми гижод-тыс.

XIV нэмсян 620 во

Юаньы кб миян республикаын олысьсэсьсэ, кор да кыздн чужис коми гижод, письменность, оз на быдбн вермы та вьдб стбча почанидзы. Омбля на тодам коми войтырлысь история да культура, эм таын мыжыс и газеттыслн, журналтыслн, лектортыслн. И збылысь, шоча позис лыддышны важ коми гиждтыс йылысь. Оні на унаысь кывлан, эз нб вбвын найб 1917 воэдз. Та-тшбм шыббля вьдбдласыс овлб и прессаын. Шуам, Коми книжкйб издатель-стволы 70 во тыргбн некутшбм подувтб уна газетын пасйылсны, рево-люцияэдз нб коми гиждтыс эз вбв. Веситб сэтшбм юргижд влі: «Коми кни-галы 70 во». Збыль вылас жб, ки помысь гижом коми неббгы квайт нэм ннй, а 1917 воэдз печатайтм кнйга лыдыс сб гббб, на пнысь медводдза грамматика петавилс 1813 воын на.

Миян тайб гижодыслн медшбр могыс — тдмбдны лыддысьсэсьсэ коми йізблн гуманитарий историян зэв тдчана лобмтортыслн, кыздн Стефан Пермский лбсьбдс аслысникас коми гижод. Торйон серпасалам зль миссионер-бс кыздн мортбс. Од зэв эшабн тдбны, кутшбм сйбб влі збыль вылас. Сэсся и ббръя кадб петісны важ коми гиждтыс йылысь вьдб удажыс. Чайтам, лы-дысьсэсьсэ окота жб тдмавны на йылысь.

лс, США-ысь Робин Бейкер, кодб 1985 воын йізбдс Хельсинкинын коми падежтыс йылысь ыджыд монография, вьськыда гижб, мый коми кыв туялысьсэлы вичмис ыджыд шуд: на кнын эмбс 14—15 нэмъясьсэ текстыс. Налысь тдчанлуысб наука-ын гбббронсны важбн ннй. Тайб тема вылас уджалісны А. Щегрен, П. И. Саввантов, Г. С. Лыткин, Юлиус Вих-ман, П. Ф. Видеман, А. С. Сидоров, Гюнтер Стипа, Бия кадб — Робин Бейкер. Миян нэмзын важ коми гижод ве-лбдбмн медыджыд пайыс — филологияса доктор, профес-сор В. И. Лыткинлн (Илья Васильн). Ыджыд мыжыда лингвист лыда аддзис ас водзас могыс да гырысь перспективас, кор сьбкыд война кадб пьрдчыс тайб те-маас. 1943 воын Илья Василь дорйис «Древнепермский гра-фика» темаа кандидатской диссертация, а 1946 воын — «Древнепермский кыв да пермский кывтыслн истори-ческой грамматика» доктор-ской диссертация.

УСТЮГСА ДЯКЛОН ПИ

КОМИ ПИСЬМЕН-НОСТЬ чужис 14-д нэмб, кор олс да уджаліс Стефан Пермский. Тайб кадсэ зэв тдчана Коми мулы сыбн, мый сэки ббръясы пьрыс йи-мысь Москваса княжествоб. Такд йитдны Стефанлысь зльбмбс колб донъявны кы-дан Коми му колонизируй-тан политика. Од комиясбс язычествоысь христианствоб пьртбгн злісны матыстны коми йізбс роч государство дорб, та могысь политикасб нудісны вичко пыр. Но сэк жб Стефан аслас миссионер-ской уджбн влі сйбб кадас

зэв прогрессивной мортбн, бд сйбб бура гбббронс: тдмбд-ны войвысэ йізбс христиан-ствоын, сьвмбдны вичкоын сьылбм-суджытбм палы тд-тшбм да гбббронбм кыв вы-лын — ковтбм удаж. Роч кыв вылын ретгылд кадбн вьдб религия оз вужтыс налбн юр венббб. Та дорб содтбд колб шуны, мый Стефан влі и уна тдысь, ыджыд та-ланта мортбн, кодб томдыр-сылыс дасьтыс пьртны комиясб христианствоб. Вермас лоны, сьмын сылбн зльбмбн и чужис коми ги-жод. Сысыс бдтор сэки не-код эз вермы лбсьбдны гра-фика да алфавит, вужбдны вичко текстыс.

Стефанлн мамыс влі ко-ми крестьянка. Зль мисси-онер чужис дяк семьян Ус-тюг карын и, тыдалб, ичбт-сяныс велаліс коми кывйб. Важбн комиясыд олсны Эква пблбн ёна ытывы-лынджык, Войвыв Двина усялнбдз. Та вьдб индбны бнйа рочысбн овмбдбм Ме-жбгсьн Эква кывтыдын па-ныдасысь места нимъяс, йізблн овъяс. Збыль вылас Котласынь Эква катчбсын олсыс йіз лобны рочмбм ко-миясбн. Весиг Котлас кар-лн кольбма важса коми нимыс — Пырас.

1369—1379 воысын Сте-фан олс иннокн Ростовса манастирын и, кыздн вьсь-талб нималана роч гижыс Епифаний Премудрый «Сте-фан Пермскийлн повесты-ын», зля дасьтыс лоны миссионербн, лыддысис, ве-лбдс греческой кыв. Мана-стирын олбгн тдмасыс мед-воддза славянской просвети-тельяс Кириллн да Мефо-дийлн миссионерской удж-бн. Найб и лонсны том Сте-фанлн духовной велдысь-

лсбн. Сэки Ростовса мана-стирын влі зэв озыр биб-лиотека, сэи жб 1372 воын Стефан лбсьбдс медводдза коми алфавит, 24 шыпасыс. Та мында шыпас влі и гре-ческой азбукаын. Тайб восб Илья Василь лыддб «Коми письменностьлы 600 во» статьяын коми гижод чужан кадбн.

ВОЛИ-О СТЕФАНОДЗ КУТШОМКБ ГИЖОД?

НАУКАЫН бнбдз вензб-ны та йылысь. Профессор В. И. Лыткин чайтіс, мый комияслн и 14-д нэмбдз на влі кутшомкб гижод. Сй-бб подулалб ассыс тайб мбвпсб тдзін. Арабской гижы-с Ибн-Фадланлн пб эм исторической пасйбд сы йы-лысь, мый 922-д воын Вол-гаса Булгарияысь царь ги-жасис войвысэ вису шма войтыркбд, а тдзін вермис-ны пасйыны и важса коми-лбсб (пермяпбс). Тайб влі миян эраса X нэмзын. Сэсся важ коми гиждлн пасыкыда вдітчыны неббг кывйбн, кодлн венббртасыс кнйга. Оні улыс Эжваса сёрнисина-сыс тайб кывтыс пасйб мбс рушкулысь юкбн, рочбн кб, литомъя. Но водзті тайб кы-пас коми йіз вдітчылісны ёна пасыкыджыка, мый йы-лысь вьсьтавсьб 18—19 нэмъясэ словарын. Сідзкб, влі кб Стефанбдз тайб кы-выс, влі и сыбн пасьянтор-йыс, кутшомкб гижод. Арт-мбм сёртныс кб, неббг кыв вужбдбма коми сёрниб иранской кывтысэсь, кбн сылбн венббртасыс влі тшбтш кнйга. Тайб жб ве-жббртасыс кывтыс комиясб вуждис и хапсн да мансн сёрниб.

Тдчана финской уралист Гюнтер Стипа аслас уджыс-ын подулалб сэтшбм мбвп, мый комияслн влі ёна важ-бн ннй шыпасыс гижбд, кодбс найб босьтісны асьы-вытса войтырлысь. Сйбб кутб тдб вылас важ коми да Кавказса, грузинской и ар-мянской, а сідзкб иранской шыпасысэсь бткодлунысб. Г. Стипа чайтб, мый важ ко-ми да кавказской гижбдтыс-ын шыпасысэс артмисны бти вужысэ, важ иранской азбукаыс. Но тайб мбвпсб тырвйбб вынсьбдны сьбкыд, абубсь текстысэс.

Эм мод сикас вьдбдлас сы вьдб, кыздн артмис коми гижан система. Уна учбнбй чайтб, мый ёна важбн, IX—XIII нэмъысб, скандинавтыс (викингтыс) вермисны кутны йитбд да вузасыны комияс-кбд. Филологияса кандидат В. А. Ляшев орччабдс важ скандинавской рунической да Стефанлысь алфавитыс да казаяс бткод шыпасыс. Ви-кингтыс да важса комияс ко-стын культурой йитбдтыс йылысь вьсьталбны и исто-рической документтыс. Кы-дан пасйб Бьери Коллиндер Лос-Анжелесын лэдзбм «Уральской кывтысб пьр-тбд» монографияын, ви-кингтыслн сагалыс Бнар-мил кыв артмис Пермь кы-выс, комиясбс, карелтысбс да вьсьсэсьсэ найб нимты-лісны бти бнармиецтыс кы-вйбн. Эстонияысь коми кыв туялысь Ану-Реег Хаузен-берг лыддб, мый комияслн кутшомкб чукбрыс воисны Войвылб Кама ковтысыс 8-д нэмзыс ёна водзджык ннй. Сідзкб, кыздн коми да ытывысэ финской вой-тыр, сідзін и коми да ви-кингтыс костын йитбдтыс вермисны лоны вьдб дыр кадсбн. Но археологияс абу на стбча шудмабс та йы-лысь ассыныс кыв. Сэсся и скандинавской кывтысэсь лексикаыс коми сёрниын бн оз тыдав. И ставсб тайбс тдб вьдб босьтбмн поэб шуны, мый важ иранецтыс-лн да викингтыслн гиждб-тысэсь традицияс комиб ву-джбдтыс — бнй сьмын на гипотеза.

Но Стефан Храп лбсьбдс алфавит эз тыртбмшыс. На-укаын стбча тдмалбма, мый сйбб тдбс комиясысь аслыс-сикас пасыс, кодтыс петкбд-лісны торъя рбдтысэсь, йізблысь скбт, вбраланін, му-лс, тылас. Та йылысь 19 нэмзын на гижлс Г. С. Лыт-кин. Стефан ёна вежлаліс роч да греческой шыпасыс-лысь гижанногсб, чужтіс вьдб, вбвлытбм алфавит.

(Водзб лоб на.)
И. ПЛОСКОВ,
Е. ЦЫПАНОВ,
НЯЛН-са уджалысьсэ.

Юалой — вочавидзам

Сыктывкарса олысь М. Гуляева юасб: «Оні ёна сёрнитбны нывбаба да мужичбй костын йитбдтыс йылысь. Овлб, мый оз кб найб лбсьвны, весиг воё семья киссьбмбдз. Поэб-б сетны стбг, шуам, нывбабалы, шыбдчас кб сйбб врач дорб. И кыздн тайбс вчны?»

Редакциясынь тдмалім, мый мужичбй да нывбаба костын йитбдтыс кузя отсбг вермас сет-ны бур квалификацияа врач-сексолог. Тайб жб юалбмнас поэб шыпасыны акушер-гинеко-лог дорб. Сыктывкарса олысьсэ,

да и мукбд войтыр вермасны воыны республикаса врачебно-физкультурной диспансерб. Ад-ресыс татшбм: Сыктывкар, Ку-ратов шма улйча, 66 номера керка.

Кулбмднысь А. Кипрушева шыдчб редакцияб: «Поэб-б мездыны уджыс йізбс, налбн кб воис пенсия вьдб петан кад. Шуам, мужичбйлы тырис 60, а нывбабалы — 55 арбс?»

Юалбм вьдб вочавидзб «Ко-жи му» газетлы отсасысь юрист В. Х. Фирсов.

Кипрушева ёрт! Мездыны удж вылысь арлыд тырбм ббрын бнй оз поэб. И со мыйла. Оти-кб, удж вылысь мездбмыс, кбты и пен-сионербс, кедзавтб сылысь удж вьдб правосб, кодбс весиг гиж-

бма бнй Конституцияын. Мбд-лб, Российской Федерациялн Верховной Совет пьддн пунктс Конституционной судлысь та кузя решенисб (мед дорйыны татшбм йізбс удж вылысь мездбмыс). 1992 вося мартын КЗоТ-лн 33-бд статьяыс кн-ритіс 1 примбсб.



КАРЕЛИЯ. Сы йылысь сёрни, мый Петрозаводск дорса Пряжинской парматі ветлбдлб лым морт, шыз-бдс унабс. «Наша жизнь» Пряжин-ской районной газетса журналист Вячеслав Опарин дас внт во кымын ннй тдмалб тайбс. Вбрысь сйбб ад-дзис тдбтбм зверлысь лыас. Сылбн вьсстальм сёрти, найб лобны гомино-идлбн. Опарин шуб, мый сйбб лбсь-бдс йитбд «лым войтырлн» семья-кбд.

— Тайб вбвлытбм, наукалы вьдб ловыа лов, — шуб В. Опарин. — Сйбб сйбб и турун, и яя.

«Лым войтыр», кодтысбд тдм-асыс В. Опарин, асланыс оланьын пасьялбны пұясысб. Пасьясысб вбчал-ны мұсяныс метр джын вьлнаб, бта-мбдсаныс сззім метрбн.

Пряжинской вбръясын В. Опарин-ыс бдтор, лым мортсб корсьбны и наукаслн Российской академияыс учбнбныс.

Журналист В. Опарин эскбмбн вьс-талб, мый тайб пұ кырысь (снимок вылын) сёяне лым морт. И сэтбб сйбб бшбдс сылы картупель сетка.

(ИТАР—ТАСС-лбн фото).

И БАРА «СЫКТЫВКАРСА ТУЛЫС»



ОПЕРАЛОН ДА БАЛЕТ-ЛОН республиканской театры помасис «Челядьды да том йозлы музыка» вежон. И таво театраса коллектив уна вын пунктис, медым празниксө дыр на казтылысны челядь.

Кыв шүтөг, воис налы сьблөм вылас вьль спектакль — «Старик Хоттабыч» мюзикл. Челядь окотапырысь видзёдлысны налы тьдса нин главной геройкөд да сылөн ёртгяскөд лобмторгяс, кывзисны нималана композитор Г. Гладковльс мича музыка, Тайё авторыслөн музыкаыс юргё вель уна мултыфильмын, тшөтш и «Бременские музыкантыын», М. Захаровлөн кинофильмгясын, театральнй постановкаысын.

«Старик Хоттабыч» постановкасө дасьтисны Санкт-Петербургыс том режиссёр Е. Слуцкая, дирижёр О. Бренц, художник А. Семичастный да балетмейстер Н. Карпеккина.

А гырысьдык классгясын, ПТУ-гясын велөдчгясыс, студентгяс видзёдлысны «Яг-Морт» да «Шелкунчик» балетгяс, налы вьл нубдөма шойччан рытгяс, көн асыныс концертгяс петкөдлс.

ны театраса том артистгяс.

Тавыс ёдтор челядьды да том йозлы музыкалөн вежон театраса артистгяс ветлысны Вильгортё, Часё, Зеленецё да Макаковкаё, петкөдлысны сэтчөс зопносилы «Стойкий оловянный солдатик» да «Золотой цыплёнок» спектакльс.

А ён театр дасьтысь зэв ыджыд празник кежлө. Республикалөн столицаын олысьсяс да сылөн гьстгяс, чайтам, эз на вунөдны оперной да балетной искусстволыс «Сыктывкарса тулыс-91» став Россияса медводдза фестивалё, көдл вьл көльөм во. И таво, апрель 20—30 лунгяс, театрын бара лөз татшөм фестивалыс. Вит балетной да та мында жё оперной спектакль лөз петкөдлөма тайё празник дырийныс. Воасны гьстгяс — сылысьсяс да балетса артистгяс Москваыс, Санкт-Петербургыс, Ригаыс, Киевгяс, Нижной Новгородгяс, Пермьс, мукөдлаыс.

В. ПЛАХОТНЫЙ.

С. ПУГАЧЕВЛӨН снимок вылын: «Старик Хоттабыч» спектакльын ворысьсяс.

РЕСПУБЛИКАСА ТУЙАС ВЫЛЫН

Кольөм вежонны республикаса туйас вылын вьл сизим неминуца. Аварияс дырий кувсисны кыкөн да квайт морт доймис. Тайё жё көдөн Ух-тайн да Сыктывкарин пышйөдлысны нель автомашина да ёти мотоцикл. Сидз, республикаса столицаын пышйөдлысны «Икарус» автобус. Вьлөмкө, водителыс рытнас лөктөма нуртгясыштын, а гортгясыс петас, да автобусыд абу. Сьмын час мысти аддзисны. Көдкө, тыдалё, «уджидьлөма» машинасө. Бур, көтө аддзисны. А мукөд гусяпөм транспортсө ёнөдз на корсьбны.

Некызд оз чин лыдыс и налөн, кодгяс пуксьбны руль сайё код юрөн. Оз тай, майбыр, гырыс штрапгясыс полны. Сизим суткид госавтоинспекцияса сотрудникгяс эрдөдлысны дас кык татшөм во-

дительсө. Ставысө, дерт, кыскама кыв кутөм. А ёткымын ёнөдз на бурдөдчөны больничаны.

Сидз. Сыктывкарин зурасисны УАЗ да «Запорожец» автомашинаыс. Ёбрынджык тыдовтчис, мый кыкнан машинанас вьськөдлысны код юра водителгяс. Туй вылын паныдасисны да некоднаныс эз кьбйыны кежны. Зурасьбм ёбрын УАЗ-са водител машинанас пышйис авария местаыс, но регид мысти ГАИ-са уджалысьсяс кутисны. А «Запорожецгяс» кык морт вьськалс больничаё.

Неминуца дырий, көдл вьл Сыктывдинской районын, пьгибнитс морт. КРАЗ автомашина зурасис туй бокин сулалыс вьр тыра МАЗ-ё. Тайё лон войнас. А Сосногорской районын машина улө вьськалс олөма нывбаба.

АПРЕЛЬ озыр ыджыд празникгясөп. Важ коми кыв вылын тайё тьлысь-ыслөн нимыс вьлөма «косму». Дерт, тайё көдө оз на дзюкөд мездмы муыс лым-йыс, но пьлтыс тьвгяс, кос поводдя да тувсов шондл ёна косьтөны мусө. Тулыс йылыс юьртөны и шонид муясыс воыс лэбачгяс: сьбд рака, лыыр, сырчик. Казьлөмась, мый сырчик воём ёбрын дас кык лун мысти заводит кылавын йи.

Апрель 4 лунё (важ ногөн март 22 лун) — Василий Анкирский лунё — казтылөмась кулөмаясө.

сюрё видзёлысны и во гьгьр. Челядь радейтлысны неньяны берба-балгяс, юмов пь. Берба дзоридзалөм серти виччысьлысны и урожай. Примета серти: «Берба кө тшөкыда бьдмөма бадь йылё — медводз көдза бур лөз, шьбрын кө — шьб көдза, улын кө — медсёр көдза бур воас. А бербаыс кө дзоньнас ёна дзоридзалё — бур урожай лөз».

Фини-угор йьз важөн ёна пыдди пуктылысны бербасө, кызд вежа бьдмөгьс. Берба празник вечериныс том йьз чукьртчывлөмась гажьдчыны. Нывгяс да зопгяс сувт-

лөмась, кутшөмджык жё прьомысыс. Сийö вочавидзөма тадз: зэв бур, дзодзөггяс ётиыс мьдсьыс гырысьдык-сь, льдтөм-тшөттөм сьблө, юсь. Тайё кывгяс ёбрын йьз-ыс шулөмась, мый воыс, тыдалё, лөз шуда. Вайлөмась сьдзжө вьрыс гьрдьбөм нывпу увгяс, ёзтылөмась найёс да керкаыс керкаё ветлөдлг тшынөдчывлөмась, дасьтысьлөмась ва вьсьбм ёбрын чери кыйны. Ёти тшын-блөма, мьд юасьлөма. Мый нө пь тшынөдан? Тывгяс вьлө пь тшынөдм лэзбөмась, да найёс пь тшынөда, мед пь на вылын эз вьв вомидз да тшынөдм, бура шедис чери.

Бара жё ныв кө эндылөма, дыр абу вермылөма петны верёс сайё, ыджыд четверглы паныда войö кутшөмкө крестьяннылыс керавлөмась агассө. Кералөм ёбрас пь сийö жё вьвонс нывыс и петас верёс сайё.

Апрель 26 лунё (важ ногөн апрель 13 лун) — Ыджыд лун, рочён кө, — светлое Христово воскресенье, Пасха. «Ыджыд видз видзалан дай Ыджыд лун воас», — вьсьталё коми пьслөвича. Тайё лунё помасьсө сизим вежонс видз.

Ыджыд лун — ветлыс празник. Сийөс пасйылысны вежон чьж. Бьд лун зьбнитлысны вичкоын. Ёбрыс вайлысны нывпу ув да пуктылысны ен джаджкө. Празник кежлө дасьтылысны торгясёян. Пьжавлысны паска, краситлысны колык. Колкнас кучкысьлысны, көдлөн жугавлыс, сылыс ковмылс сетны асысьс колыкө.

Ыджыд празникгяс дырийн пьзан вьлө вайлысны и мукөд пьлөс сьян.

Ыджыд лун дырий ветлөдлывлс керкаыс керкаё вичкоса служитысьсөкд поп. Керкаё пырлысны «Христос воскрес, воистину воскрес» молитва сылгөн. Сьбрысьс новлөдлысны св. Пантелеймонлыс ёбраз. Сьбкыда вьсьысьс, снмнөм нёрпалысьс элысны прьйдитны сы утл бурдөдчөм могысь. Керкаё пырём ёбрын поп юасьлыс кьзаян-кьзаякалыс, челядьлыс ним, чолөмавлс празникөн бьд бурөс снмөн. Крестьяна сетлысны сылыс тупьс нянь, вьй тупыль.

Тайё ыджыд празник кежлас вьчлысны улч вылын качай. Артельн чукьртлысны денгя да ньблысны гез. Сьсся сэнл дугдывтө качайтчылысны. Ныв-зон ёна гажьдчысны празник чьж. Рытнас пестылысны вьлөкыны би. Керкаын төвса войпукьмгяс ёбрын первойс чукьртчылысны ныв-зон сы дорё. Ёна сылысны, ворёсны, йьктисны.

Ыджыд лун асылö видзөдлысны пемыд рьма стеклө пыр шондл петөмсө. Шондлыс пь сэк вирдалё, вежлась, радлө.

Ыджыд лун ёбрын вежон мысти — рьдительсөлөн лун. Ветлысны пьжаса няньбн гувьлө казтывыны кулөмаясө.

Ыджыд лун пасйөм ёбрын сьсся ковмылс дасьтысьсны гьра-көдза кежлө. Гажьдчыны вьлө некор нин.

В. КУДРЯШОВА,
фольклорист.

Авторгяслөн мөвпгяс оз пыр лөсаяны редакциялөн видзөдласкөд.

АПРЕЛЬЫН ВИЧКО ПРАЗНИКГЯС

Апрель 7 лунё (важ ногөн март 25 лун) пасйылөмась зэв ыджыд престольнй празник — Благовещеньё. Празникыс абу ветлыс да вьськалө век ёти көдө. Тайё лунас вьлөм оз позь уджавны, повлөмась грекыс. Весиг лэбачлы оз позь вьчны поз. Кьк пь поздысьлөма тайё лунас да нэм кежлас позтөм колыкма. Ыджыд семья мамлы кагаылысьс орём кызсө позь вьлөм сьмын тькөтгь кутыштыны, а рытнас ёбр резьбдны.

Благовещеньё лунё эз пасьтавлыны вьль паськөм, новлысны важсө, торйөн нин сьбдөс. Чипан кө вайлыс тайё лунас первой лым эм, Егорей дырий лымгыс лоас на му вылын.

Льддьывлсны, мый Благовещеньё кежлө кө оз воны чыкышгяс, тулыс пом лөз көдзды, а йиркнитлс кө гым, чайтлысны, мый гьжөмыс бур лөз да бьдмас озыр урожай.

Апрель 19 лунё (важ ногөн апрель 6 лун) Ыджыд лунөдз вежон водзжык пасйылысны Берба лун. Сийö ветлөдлө Ыджыд лункөд. Тайё лунас вайлысны вичкоыс вежөдөм берба вьж, Олөма йьз, пьчгяс коньдынка нимөдчылысны сьён челядь дорё да силсны налы:

Господи, благослови!
Мед берба балгя кодыс бьдман,

Господь мед сетас здоровьё!

Веритлысны, мый берба видзө лёксыс, вермө вьтлыны морт пыткыс да сы олангыс став омьлөс.

Вичкоыс кө эз вьв матып, вайлысны бербасө ю дорыс да пуктылысны ен джаджкө. Берба вьжнас кучкыштылысны тайё лунас и балгясөс, мед бура бьдмасны да небыд лоас налөн вуруныс, берба-балгя кодыс жё. Берба лунё ен джаджкө пуктылысны пьжальм нянь, а Егорей лунё, мьбгясө вьля вьлө лэзигьн, благословитлысны найёс берба вьжнас, ен джаджкыс сетлысны курччыны берба лунгя нянь. Бадь вьжөс сы ёбрын шыбитлысны, а код-

лөмась ёта-мьдыслы воча да бьдөнөс, көдл прьйдитлөма на костөд, кучкыштылөмась берба роснас, силөмасьс дзоньвидзалун да бур урожай.

Ыджыд лунөдз Берба лунгянь колыкөс сьтч вежон, көдл шусьлыс страстнйөп. Торйөн ёна пасйылысны ыджыд четверг. Веритлысны, мый ыдныд четверг рытгь кимөс-титчөны еретникгяс, став тьдысь-кучкысьс. Еретникгяс пь сэк ветлөдлөны труба-ёд. Тайё лунгь кежлас крестьяна мавтылысны ёдзбггяс сирьн, мед эз вермы пырыны керка-картаё некутшөм омьлө. Став еретникыс пь ськи чукьртчылысны кузь нурь да вермасны тшынөдны скөттө.

Скөт видзөм могысь ыджыд четверг паныдө сюавлөмасьс карта ёшиньё, сарай розгяс, гид ёшиньё тусяпу, мед некыт оз вермыны пырыны тшынөдчысьс. Пырыны кө пь мьдасын, тусяпуыс саткысьс налы кнас. Та могыс жё пуктылөмасьс ёдзөс юр йылё сир пинь. Тшынөдчысьс и збылысьс ёна кимөс-титчөмасьс: вундавлөмасьс мьс пельс, тшөтшөдлөмасьс бьжгясьс. Еретничалс пьртсьылөмасьс катшаё, пыравлөмасьс мьс дорё да лыстылөмасьс сийөс, а сьсся тыртөм ведрасө ёшөдлөмасьс майгь йылё, потшөс пельсөс либө пуктылөмасьс пес чипас вьлө, а асьныс, кьзаякалыс нимсө казтылөмөн, куймысь шулөмасьс.

Йьлыс — вылыс меным, Кьзаякалы — лөз ва.

Сьсся сы ёбрын мьскыс и тшынсьылөма. Читса олысьс М. В. Жакова вьсьталөм серти, страстнйө четверглы паныда войö тьбгыслөн мьскыс-лыс кьксыс кулөмасьс кучиксө. Уна лектор вьчлөмасьс ськи скөтлы кимөс-титчысьс.

Вьлөма комияслөн и татшөм аслысьлөс ёбчыай. Страстнйө четверглы паныда войö сарай ёшиньөд пыткьсас шыблавлөмасьс пес плакаяс. Сарай пыткас мортгяс вьлөма чери кыйыс пыдди, көдл кутавлөма шыблалөм плакаясө. Керка гьгьр кытшөвтөм ёбрын йьзгяс юавлөмасьс сылыс, кызди шедё черыс. Сийö шулөма, мый черыс лөктө ётиыс мьдсьыс бурджык. Водзө сылыс юав-

Редактор А. В. УЛЬЯНОВ.

Редколлегия: А. П. Артеева, И. И. Белях, Г. М. Михайлова, З. Д. Пантелеева, Е. М. Старцева.

Газетсөс наградитөма «Знак Почета» орденөн.

Учредительгяс: Коми ССР-са Верховной Сьвет, Коми ССР-са Министрьсёлөн Сьвет, «Коми котыр» общество «Коми му» газетлөн коллектив.

Газет петö 1918 восянь.

Редакциялөн адрес: 167610, Сыктывкар, Карл Маркс нима улчя, 229. Печать керка, «Коми му» газет редакция.

Юалөмгясөн шыдчыны 2-01-16 телефон пыр, пьсьмьгяс йылысь — 2-46-36.

Газет петö вторникынь, четвергын да субөтаын. Тираж 7.761 экзөмпляр.

Газет печататөма Коми республиканской типографияын.

167610, Сыктывкар, Первомайской улчя, 70 номерэ керка. Индекс 52042.